

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 24 (1996)  
**Heft:** 96

**Artikel:** Carpe diem = Carpe diem  
**Autor:** Laguièr, Andri / Lagger, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243689>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Carpe diem

Lè dô lâro chôn yèr, dèman.  
Tô di vêïvrè ouéc, hlo moman.  
Tô pou tè tsapliâ ein catro :  
Le zoué dèpein pâ di jâtro.

Lo matén, fâ tè deinsonâ.  
Péncha pâ dèjià ou denâ !  
Tâ ouéro d'ourè nouvè, ouéc ?  
Quién to bo zor tô pou bâtec.

Deu pâ : " Can ari bén d'arzein,  
Can chari amouirou, to chein.  
Can deuspojèri dè mòn tén.  
Can payèri mouén d'eimpò, bén."

Ahôouta lo brôec dè l'évoueu,  
Mojéca quié chortè d'anvoueu ?  
Admire la panaoula,  
Folatè com'ôna foulâ.

Yè-te bo virè arbèyè !  
Po romarsiè, tô pou prèyè.  
Apré chorèzor, chorènét.  
Malièincôréc lèc pè la nét.

Ôn pónén choréc, lè roujè,  
Ôn vio, ouéro d'âtrè tchioujè.  
Tô còntè chèdrè lo bonour.  
Va lo quiéréc ou fon dou cour !

Feus dè rouè ou dè paéjan,  
Dè yâzo, portâ yè pèjan !  
Va mio còcâ anvoueu tô va,  
Quiè d'anvoueu tô yein ; yè le viâ.

# Carpe diem

*Les deux voleurs sont hier, demain.  
Tu dois vivre aujourd'hui, le moment présent  
Tu peux te fendre en quatre :  
La joie ne dépend pas des autres.*

*Le matin, il faut te réveiller.  
Ne pense pas déjà au dîner !  
Combien d'heures neuves as-tu aujourd'hui ?  
Quel tout beau jour tu peux bâtier.*

*Ne dis pas : " Quand j'aurai de l'argent,  
Quand je serai amoureux et tout ça.  
Quand je disposerai de mon temps.  
Quand je paierai moins d'impôt, c'est bien."*

*Ecoute le bruit de l'eau,  
Musique qui sort d'où ?  
Admire le papillon,  
Qui tourbillonne comme un fou.*

*Qu'il est beau de voir poindre le jour !  
Pour remercier, tu peux prier.  
Après l'aube, le crépuscule.  
Les soucis emportés par la nuit.*

*Un bébé sourit, les roses,  
Un vieillard, combien d'autres choses.  
Tu dois choisir le bonheur.  
Va le chercher au fond du cœur.*

*Fils de roi ou de paysan,  
Parfois, c'est lourd à porter !  
Il vaut mieux regarder où tu vas,  
Que d'où tu viens ; c'est la vie.*

Out 1996

Andri Laguièr Août 1996

André Lagger

*"Peu de gens sont heureux.  
car atteindre le bonheur  
est une chose simple"*

